

All the lyrics of "Unkapitulierbar" by Der Plan

Wie der Wind weht

Wie der Wind weht wird die Luft klar und der Kopf wird frei
Wie der Wind weht der von Ferne was erzählt
Wie der Wind weht reisst der Himmel auf und gibt die Sonne frei
Wie der wind weht der von Allem was versteht

Wie der Wind weht fliegt der Hut schnell durch den Park
Wie der wind weht der den Regen zu dir trägt
Wie der wind weht reisen Ideen durch das Land
Wie der wind weht der die Räder langsam dreht
Wie der Wind weht steigen die Drachen in die Luft
Wie der Wind weht der den Atem neu belebt

.....

As The Wind Blows

As the wind blows the air gets clear and the head gets free
As the wind blows who will tell you from abroad
As the wind blows the sky opens up and sets the sun free
As the wind blows who knows it all

As the wind blows a hat is flying through the park
As the wind blows who will bring you the rain
As the wind blows ideas travel thought the land
As the wind blows who is slowly turning wheels
As the wind blows kites will fly though the air
As the wind blows who will freshen your breath

.....

Lass die Katze stehen

Bier oder Tee, Whiskey oder Brause
ist doch egal, ist lecker
Häppchen gibt es auch

deins oder meins, Eisfach oder Toaster
ist doch egal , nimm dir was du willst
fühl Dich wie zu Haus

Aber: Lass die Katze stehn... Lass die Katze stehen

breit oder nüchtern, ernsthaft oder witzig
ist doch egal, mach es wie du willst
fühl dich wie zu Haus

Bier oder Tee, Whiskey oder Sekt
Ist doch egal , Hauptsache es schmeckt
Brot gibt es auch

Aber: Lass die Katze stehen...

Zieh doch gleich hier ein,
oder nimm das ganze Haus mit,
(ich) schenk dir meine Strasse,
nimm die ganze Stadt mit!
Nimm doch was du willst!

Aber...

Lass die Katze steht!
Lass die Katze steht...

.....

Drop The Cat

Beer or tea, whiskey or soft drink,
I don't care, it's alright
appetizers too.

Yours or mine, freezer or toaster
doesn't matter, just take what you like!
make yourself at home!

But: drop the cat!

Wasted or sober, serious or funny
it's all the same, do what you like!
make yourself at home!

Beer or tea, Whiskey or champagne,
it's all right, as long as it tastes good.
There's also bread.

But: drop the cat!

Why don't you move in here?
or take the entire house,
I give you my street,
take the whole city!
Take what you like!

But...

Drop the cat!
Drop the cat...

.....

Man leidet herrlich

Man leidet wunderbar am Leben
Man leidet herrlich an der Welt
Und es ist immer nur das Drama
was einen dabei unterhält

Man sucht Geborgenheit und Liebe
Doch die bekommt man nicht für Geld
Am Ende zählen nur Momente
die das Glück für dich bestellt

Drama... Geld und Liebe
Drama... dieser Welt

.....

You Suffer Splendidly

You suffer splendidly from life
You suffer splendidly from the world
It's always just the drama,
that entertains you at the same time

You look for security and love
but you won't get it for money
In the end only moments count
ordered for you by serendipity

Drama... gold and love
drama... of this world

.....

Grundrecht

Jeder Mensch braucht ein Dach
Jedes Dach braucht ein Haus
Jedes Haus braucht ein Land
Jedes Land braucht ein Recht

Grund und Boden sind wie Luft und Wasser
Menschenrechte , die jeder hat

Ein Zuhause für jeden Menschen

Ein Dach, ein Haus, ein Land, ein Recht

.....

Basic Right

Every man needs a roof
Every roof needs a house
Every house needs a land
Every land needs a right

Property is like air and water
a human right everybody owns.

A home for everybody
A roof, a house, a land, a right.

.....

Es heisst Die Sonne

Es heisst : Die Sonne
Man sagt: Der Mond
Jetzt kommt die Nacht
Und dann kommt der Tag

Der Himmel ist blau
Das Meer und der Wind
Trag Sonne im Herzen
Und einen lustigen Hut

Alles bleibt ewig,
das Licht und die Schatten,
die Farben der Blätter,
Wie Zauberei

Tanze und kreise,
Du bist auf der Reise.
Brücken und Wege
Führ'n überall hin

Mal sieht man die Sterne,
mal sieht man sie nicht
und wenn Du den Weg suchst,
dann frage ein Kind

.....

It's Called: The Sun

It's called: the sun,
one says: the moon.
Now comes the night
Then comes the day

Heaven is blue
The sea and the sky
Carry sunshine in your heart
and a funny hat!

Everything will be eternal
light and the shadows
the colors of leaves
like a miracle

Dance and turn around,
You are on a journey.
Bridges and roads
go everywhere.

Sometimes you see the stars,
sometimes you don't
and when you look for directions,
ask a child!

.....

Gesicht ohne Buch

Ich wünsche mir als Mensch ein Zeichen
Ein Zeichen ohne Buch von dir

Ich weiß, ich werd vergebens warten
Denn das Tor ist kontrolliert

Der Mensch von Morgen braucht vier Arme,
zwei für das Netz, zwei für die Tür
Die Balance verlässt die Vertikale
Auf dem Rücken liegt ein Tier

.....

Face Without Book

As a human I wish me sign,
a sign without book from you.

I know I will wait in vain,
because the gate is controlled.

Man of tomorrow needs four arms,
two for the net and two for the door.
Balance leaves the vertical.
On its back there lies an animal.

.....

Flohmarkt der Gefühle

Auf dem Flohmarkt der Gefühle
sind wir zwei alte Stühle
die lange schon dort stehn
von vielen übersehen

Der Markt der Eitelkeiten
zeigt schamlos seine Waren
Schönheit, Prunk und Glanz
verblichen schon seit Jahren

Auf dem Parkplatz des Lebens
steht ein Wagen bereit
mit dem wir wegfahren
für immer in alle Ewigkeit

.....

Fleamarket Of Emotions

At the flea-market of emotions
we are two old chairs,
who've been standing there a long time,
ignored my many.

The marketplace of vanity
shamelessly displays its products.
Beauty, splendor and glam
fading through the years.

On the parking-lot of life
a car stands on demand,
with which we'll drive away
forever in eternity.

.....

Der Herbst

Der Herbst hat die Blätter von den Bäumen geklaut
Und wir haben dabei aus dem Fenster geschaut
Der Wind hat die Blätter in die Ecke geweht

Für das Leben und die Liebe ist es jetzt zu spät

Die Nacht hat die Sonne aus dem Himmel geraubt
Die Sterne hat der Urknall in's Weltall gestaubt
Wie die Fliege nicht die Scheibe versteht
läuft der Mensch nur im Kreis auf seinem Planet

Das Licht hat die Dunkelheit ausgeknipst
Gott war wahrscheinlich ein bisschen beschwipst
doch als er sah was ihm da passiert
war er doch einen Augenblick lang amüsiert

.....

Autumn

The autumn has stolen the leaves from the trees,
we've been looking out of the window meanwhile.
The wind has blown the leaves into a dead spot,
it's too late now for life and love.

The night has robbed the sun from the sky,
big bang has blown the stars into the universe.
Like a fly does not understand the window pane,
man runs in circles on his planet.

Light has switched of darkness;
God probably was a bit tipsy,
but when he saw what happened to him,
he was amused for a blink of an eye.

.....

Körperlos im Cyberspace

Ein Computerbesitzer vom Rhein,
sein Name war ftz09,
chattet mit chatmouse aus Wien
per Internetvideostream.
In ihrer Webcam-WG
trinken sie gemeinsam Tee
zur Musik der Rockgruppe Ween
und manchmal auch einen Wein.

Körperlos im Cyberspace,
unbekannt und doch so nah

.....

Disembodied In Cyberspace

A computer owner at the Rhine,
his name was ftz09,
is chatting with „chat-mouse” in Vienna
via internet video stream.
In their flatshare
they're joining for a tea
listening to the rockband Ween
and sometimes even a wine.

Disembodied in cyberspace,
unbeknownst, yet so close

.....

Wie schwarz ist ein Rabe?

Wie schwarz ist ein Rabe?
Wie leicht sind seine Federn?
Wie gross ist ein Riese?
Wie schwer ist Blei?

Wie blau ist der Himmel?
Wie kalt ist das Eis?
Wie rot ist ein Knall?
Wie still ist ein Mucksmäuschen?

Wie weiss ist der Schnee?
Wie klar ist ein Kristall?
Wie hart ist der Stahl?
Wie scheu ist ein Reh?

Wie flink ist ein Wiesel?
Wie frech ist ein Oskar?
Wie dumm ist ein Stück Brot?
Wie jung ist dein Blut?

Wie hell ist ein Tag?
Wie dunkel ein Stock?
Wie lang ist unendlich?
Wie alt ist diese Uhr?

Wie tot ist eine Maus?
Wie alt ist ein Stein?
Wie hoch ist das Firmament?

.....

How Black Is A Raven?

How black is a raven?
How light are his feathers?
How big is a giant?
How heavy is lead?

How blue is the sky?
How cold is ice?
How red is a blush?
How quiet a mouse?

How white is the snow?
How clear a crystal?
How hard is the steel?
How shy is a fawn?

How nimble is a weasel?
How bold is a brass?
How stupid is a piece of bread?
How young is your blood?

How bright is a day?
How dark is a pitch?
How long is endless?
How old is the age?

How dead is a dodo?
How old is a stone?
How high is the firmament?

.....

Come fly with me

Have you been to the promised land?
the land of milk and honey
I want to take your hand
and fly to your dream land

Don't be so shy and come with me
let go and then you'll see
life is a... wonder journey
just travel and you're free

Flowing knowing
seeing feeling
life is made to
be appealing

Life is easy
when I tease you

understand me
and I'll please you

Come and you will see the light
jettison all your freight
nothing to lose but fears
doesn't it feel so right?

Come fly with me
and you... will be free
Come and love me
and I'll... make you see!

.....

Was kostet der Austritt?

Was kostet der Austritt?
Wieviel muss ich zahlen?
Von allem weg,
weg von den Qualen.

Was kostet der Austritt?
Wie viel muss ich zahlen?
Wann darf ich gehen?
Wie lange muss ich warten?

Was kostet der Austritt?
Wie viel muss ich zahlen?
Was muss ich beweisen?
Nach all den Jahren?

Was kostet der Austritt?
Wie viel muss ich zahlen?

Menschen in Scharen
Arbeit und kein Gewinn

Ocean of faces
Ocean of faces

.....

How Much Is The Exit?

How much is the exit?
How much do I have to pay?
Away from it all,
away from the agony.

How much is the exit?
how much do I have to pay?
When may I go?
How long do I have to wait?

How much is the exit?
How much do I have to pay?
What do I have to prove
after all these years?

How much is the exit?
How much do I have to pay?

Masses of people
Working for no profit.

Ocean of faces,
ocean of faces...

.....

Die Hände des Astronauten

Die Hände des Astronauten
haben den Mond berührt.
Raketentriebwerke
haben ihn dorthin geführt

Ein Baby liegt im Bauch
wie ein Kosmonaut
in seinem Mutterschiff,
auf sein Ziel vertraut

Die Hände des Kosmonauten
greifen nach den Sternen.
Wir haben schon so viel gelernt
und wir werden noch mehr lernen

Wer hat das gewollt?
Warum ist das geschehen?
Wann fing das an?
Wann hört das auf?
Wem gibt das Recht?
Wer hat das gewusst?
Woher weiss man das?

.....

The hands of the astronaut

The hands of the astronaut
have touched the moon.
Rocket engines
have carried him there.

A baby lies in the belly
like a kosmonaut,
in his mothership,
trusting in his goal.

The hands of the astronaut
are reaching for the stars.
We already have learned so much,
we will learn even more.

Who has wanted that?
Why did this happen?
When did this start?
When will it end?
Who is so entitled?
Who did know it before?
Why do we know?